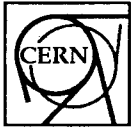
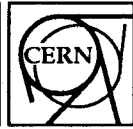
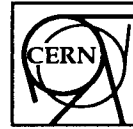


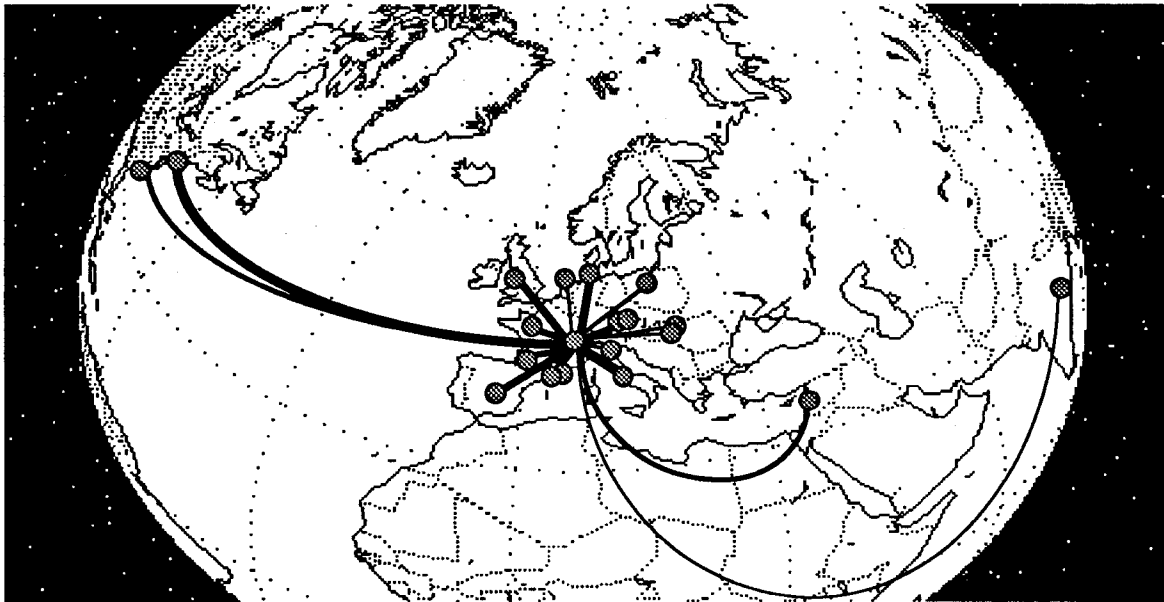
bulletin



Week Monday 1 April

no 14/91

Semaine du lundi 1er avril



Data links to the whole world

The CERN scientific programme constantly requires more and faster data links to the outside institutes. The last 18 months, thanks to LEP, have seen the most intensive period of growth in such connections in CERN's history. With the generous collaboration of our partners at other sites, no fewer than 20 new links have been installed since mid 1989, notably to India and Poland (9.6 kilobit/s), Spain and the United Kingdom (64), Austria (two lines at 64), Holland (256), France (two lines at 256 and one at 1024), Switzerland (two lines at 2048), Germany (one line at 64 and another at 768), Italy (one at 64, another at 2048), and the USA (one at 384, another at 1536). Other links (United Kingdom, Hungary) are on order. In some cases CERN has been a pioneer, as for the line to Bombay, the first direct link between Switzerland and India ever established by the PTT. In 1988, an internal report concluded that data links with speeds of the order of megabits/s should be established between CERN and the principal particle physics centres. This goal, thanks to the efforts of CERN and the other sites, has now been largely reached. A recent study showed that the European research community, including all scientific disciplines, uses international data links with an aggregate capacity of about 15 Megabit/s. With a total of 27 links whose total capacity exceeds 11 Megabit/s, leading to 12 different countries, CERN is the leading research communications centre in Europe.

Des lignes de données vers le monde entier

Le programme scientifique du CERN nécessite l'utilisation de lignes de transmission de données avec les instituts extérieurs de plus en plus nombreuses et rapides. Les dix-huit derniers mois, LEP oblige, resteront probablement pour longtemps la période la plus intense de l'histoire du CERN en matière de connexions nouvelles. En effet, avec le concours de nos partenaires, pas moins de 20 nouvelles liaisons ont été mises en place depuis mi-89, notamment vers l'Inde et la Pologne (9.6 kilobit/s), l'Espagne et la Grande Bretagne (64), l'Autriche (deux lignes à 64), la Hollande (256), la France (deux lignes à 256 et une à 1024), la Suisse (2 lignes à 2048), l'Allemagne (une ligne à 64, une à 768), l'Italie (une ligne à 64, une à 2048) et les Etats-Unis (une ligne à 384, une à 1536), alors que d'autres (Grande Bretagne, Hongrie) sont en commande. Dans certains cas, le CERN a dû jouer les pionniers, comme pour la ligne avec Bombay, qui est tout simplement la première ligne directe jamais réalisée par les PTT entre la Suisse et l'Inde. En 1988, un rapport du CERN concluait que des liaisons d'un débit de l'ordre du mégabit/s devraient être établies entre le CERN et les principaux laboratoires de physique des particules. Ce programme, conduit en collaboration avec les instituts externes, est aujourd'hui largement réalisé. Selon une étude récente, l'Europe de la recherche, toute disciplines confondues, utilise des lignes internationales dont la capacité totale cumulée est de 15 mégabit/s. Avec un total de 27 lignes dont la capacité cumulée excède aujourd'hui 11 mégabit/s, établies vers 12 pays différents, le CERN est le premier centre de communication dans la communauté de recherche en Europe.

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 2 April

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31 / 3-005

VXibus From National Instruments Corporation
by Tim FOUNTAIN / National Instruments Corporation

National Instruments Corporation will present the VXibus concept and their specific products, both hardware and software. These will include :

- Macintosh SE / 30, Real-Time PC030 and PC386 slot 0 controllers
- Resource manager and program development tools
- Interconnections to VMEbus, Sbus Risc6000, GPIB, AT bus and PS / 2.

The formal presentation will be followed by a demonstration.

Language : English

Organizer : C. Parkman / CN

Wednesday 3 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Hunting for SUSY in hadronic and leptonic FCNC processes

by Antonio MASIERO / Padova

The presence of SUSY particles yields new contributions to flavour-changing neutral current processes in hadronic and leptonic physics. I discuss the chances of observing some SUSY manifestation in these suppressed processes in view of the bounds on SUSY partners coming from collider physics.

Jeudi 4 avril

PRESENTATION TECHNIQUE CN

09.30–16.30 h – Salle du Conseil*

Nouvelles applications Euclid

par M. CAPPELARE, M. CORVEZ, M. MORIN

Nouvelles applications Euclid : Modeleur adaptatif, Application PDL, Application Sheet Metal Cutting

09.30 – 10.00 *Modélisation adaptative*

10.00 – 11.00 *Démonstration installation générale (PDL)*

Equipements

Classes catalogues

Tuyauterie

Ventilation

11.00 – 12.00 *Modules de CN pour les machines à fil*

14.00 – 14.30 *Démonstration QUICK SOLVER*

14.30 – 16.30 *Bilan d'Euclid au CERN : discussion avec l'ensemble des utilisateurs*

Langue : français

Organisateur : R. Messerli / CN

* Veuillez noter le lieu inhabituel

Monday 8 April*

CN SEMINAR

at 10.30 hrs* – CN Auditorium
bldg 31 / 3-005

Posix standards

by Andrea VINCENZI / DEC

- *What is POSIX : Origins – Scope – Status*
- *Detailed description of some Posix standards*
 - 1003.1 – *system interface*
 - 1003.2 – *shell and utilities*
 - 1003.4 – *real time extensions*
 - Other 1003.x – brief description*
- *Why use Posix – Importing applications – Developing portable applications*

Andrea Vincenzi is the project leader for VMS / Posix.

Please note that at 14.00 hours on the same day, Mr Vincenzi will present a technical description on some work going on inside Digital for a VMS interface to POSIX.

* Please note unusual day & time

Monday 8 April

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31 / 3-005

VMS / Posix technical description

by Andrea VINCENZI / DEC

- *General architecture*
 - Integration of two systems*
 - Differences between VMS and UNIX*
- *The file system*
 - Structure of the Posix file system*
 - Basic operations*
 - VIP & UCX*
- *Real time extensions: semaphores, process memory locking, shared memory, priority scheduling, events, timers, IPC, asynchronous I / O, real-time files*

Andrea Vincenzi is the project leader for VMS / Posix. He has been with Digital for three years; before joining Digital he was an independent consultant in the area of Unix internals and open systems applications.

Note : at 10.30 hrs on the same day, Mr Vincenzi will present a description of POSIX and the various POSIX standards.

Language : English

Organizer : A. Silverman / CN

Tuesday 9 April

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31 / 3-005

DAZIX USER meeting

Daisy / Cadnetix Corporation (DAZIX), the supplier of one of the digital electronic CAE systems supported at CERN, was acquired by INTERGRAPH on 24 December 1990. The new company, which forms an independent operating unit under the name 'DAZIX, an INTERGRAPH Company', will continue the development and the support of their CAE tools.

During this meeting, DAZIX will present their tools and their plans for the future.

- 14.00 Corporate overview (video, 10 min.).
The tools of today and their integration.
Simultaneous Engineering Environment (SEE). (The framework that works).

Product development : an overview on chip-design, PLDs and PCB-layout tools.

15.00 Discussion.

15.30 DEMO : Simultaneous Engineering Environment (SEE).

Language : English

Organizer : Pierre Baehler / CN

Tuesday 9 April

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Precision measurements of electroweak parameters in Z decays with the ALEPH detector
by W. D. SCHLATTER / CERN

SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE LINGUISTIC SUPPORT SERVICE

Secrétariat (après-midi seulement) : 3127
Secretariat (afternoons only) : 3127

ANGLAIS – FRANÇAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouverte dès maintenant pour le prochain trimestre :

Anglais : 8 avril au 28 juin
Français : 15 avril au 28 juin

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition en libre service au bât. 54, au rez-de-chaussée, en face du bureau R-001.

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Pour toute information, veuillez contacter :

- Mme Benz, tél. 3127, après-midi seulement,
- Professeurs d'anglais, tél. 2957
- Professeurs de français, tél. 3128

ENGLISH – FRENCH

Registration for next term's language courses :

English : 8 April – 28 June
French : 15 April – 28 June

Application forms are available in bldg 54, ground floor, opposite office R-001.

These courses are open to all persons working on the CERN site, and to their spouses.

For information please contact :

- Mrs Benz, tel. 3127, afternoons only
- English teachers, tel. 2957
- French teachers, tel. 3128

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3674

8, 9 & 10 April

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Distributed computing

by R. VAN RENESSE / Free University, Amsterdam

This series will start with an introduction to distributed computing systems. Distributed computing paradigms will be presented followed by a discussion on how several important contemporary distributed operating systems use these paradigms. Topics will include processing paradigms, storage paradigms, scalability and robustness. Throughout the course everything will be illustrated by modern distributed systems, notably the Amoeba distributed operating system of the Free University in Amsterdam and the Plan 9 operating system of AT&T Bell Laboratories. Plan 9 is partly designed and implemented by Ken Thompson, the main person behind the successful UNIX operating system.



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60
eductech@cernvm

Video course

OBJECT ORIENTED DESIGN

12 hours

by B. Dion and M. Besson (CERICS)
in building 54 room 023

Schedule:

24 April 1991

10.00-12.00 Tape 1 (Software quality & modularity)

15.00-17.00 Tape 2 (Top-down functional design)

25 April 1991

10.00-12.00 Tape 3 (Object-Oriented Design)

15.00-17.00 Tape 4 (Reusability and Components)

26 April 1991

10.00-12.00 Tape 5 (Languages and systems)

15.00-17.00 Tape 6 (Case study)

Purpose:

This course gives a detailed description of modern object oriented Software design techniques. It relies on the foundations of Software Engineering techniques allowing the production of high quality software. It is not linked to any particular programming language or system. However, languages such as C++, ADA, EIFFEL or systems such as STP, TEAMWORK, will be used to support numerous examples and a case study.

This course is intended for professionals involved in the specification, design and realization of large software projects and for advanced students in the field of Software Engineering.

Outline:

1. *Software quality (1 hour)*
 - The Software development process
 - Software quality external and internal factors
2. *Modularity (2 hours)*
 - Principles of modular design
 - Design methods
 - Tools for building abstractions : abstract data types, inheritance (simple and multiple), genericity, exceptions, concurrency.

3. *Top-down functional design (1 hour)*
 - Drawbacks of top-down design

4. *Object-Oriented Design (3 hours)*
 - Principles (Booch, Buhr, Meyer, ...)
 - Various methods to find the objects
 - Examples: file system, ...

5. *Reusability and Software Components (1 hour)*
 - Principles
 - Organization of libraries

6. *Comparison of programming languages and systems (1 hour)*
 - ADA, C++, EIFFEL, ...
 - STP-OOSD, TEAMWORK, ...

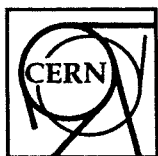
7. *Case study : an electronic mail system (3 hours)*

Lecturers:

Bernard Dion is Director of CERICS, a Software Engineering Institute created in association with INRIA, BULL and THOMSON. Michel Besson is an Assistant Professor in Software Engineering at CERICS.

Registration:

This video course is the first proposed by the CERN Technical Training in the framework of self training. Attendants will be asked to give their opinion about the utility of this teaching tool. The course is free of charge, but since only one TV set is available, the number of places is limited to 10. People are requested to register on E-MAIL to DAMICO@CERNVM.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

- Dates :** Les prochaines séances auront lieu :
mardi 9 avril
mardi 7 mai
mardi 4 juin
- Heure :** De 20 h précises à environ 22 h
- Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
- Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal
- Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

☎ 44.60
eductech@cernvm

Séminaire technique

PSpice niveau 2

2 jours

par J. P. Bernard, AURIS-Grenoble

23-24 Avril

Ce séminaire s'adresse aux électroniciens qui ont déjà une bonne connaissance de base dans l'utilisation de PSpice sur PC sous MS-DOS, mais qui souhaitent approfondir leur savoir-faire en travaillant sur des exemples pratiques. Le cours, donné en français, sera centré sur la méthodologie de la simulation analogique et s'appuyera sur deux applications concrètes qui illustreront l'utilisation des fonctionnalités approfondies de PSpice et Probe.

Application 1:

Amplificateur de transconductance :

- étude des impédances d'entrée et de sortie
- transconductance
- variation en température
- dispersion des composants
- détermination des pire-cas
- étude du bruit

Application 2:

Amplification de signal et transmission par ligne :

- macromodélisation de l'amplificateur
- description de stimuli complexes
- étude de l'adaptation
- réponses temporelles

Une contribution financière de CHF 400,- sera demandée aux divisions. Les personnes qui désirent s'inscrire à ce séminaire sont priées d'utiliser le bulletin d'inscription figurant dans la brochure de l'Enseignement Technique. Des brochures supplémentaires sont disponibles auprès des Secrétariats de division et de l'Enseignement Technique.

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS A PAQUES

Les vendredi 29 mars et lundi 1er avril étant jours fériés pour l'Organisation, les restaurants no 2 (Migros) et no 3 (Générale de Restauration) seront fermés le jeudi 28 mars dès 18h00, et rouvriront le mardi 2 avril aux heures habituelles.

Un service restreint sera assuré au Restaurant no 1 (Coop, bâtiment 501) de 07h00 à 23h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Service de Liaison des Restaurants
Tél. 4469

LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER

As Friday March 29 and Monday April 1 are CERN holidays, Restaurants No. 2 (Migros) and No. 3 (Générale de Restauration) will be closed as from Thursday 28 March at 18.00 hrs and will reopen on Tuesday 2 April at the usual times.

A limited service, will, however, be provided by Restaurant No. 1 (Coop, Building 501) from 07.00 to 23.00 hrs (hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs).

Restaurant Liaison Service
Tel. 4469

Arne Lundby 1923-1991

La nouvelle, d'abord incroyable, de la disparition prématurée d'Arne Lundby provoque beaucoup de tristesse chez ses amis et collègues. Il a fait partie de la première équipe de physiciens qui ont démarré les expériences au synchrocyclotron (SC). Il a, depuis, conçu et réalisé avec ses équipes successives une série d'expériences qui participent à la réputation du CERN.

Retraité de l'Organisation depuis près de 3 ans, il vivait dans les environs de Genève mais continuait ses activités de professeur à l'Université d'Oslo.

Arne était un homme discret, fuyant la publicité, au talent d'expérimentateur curieux et créatif, un véritable homme de science dans la grande tradition académique. Son plaisir était la recherche et l'enseignement des jeunes physiciens. Il a évité, sans les fuir, les responsabilités administratives qui l'éloignaient de ces tâches. Il a enseigné des générations d'étudiants qu'il aimait voir en stage au CERN et à qui il a prodigué ses conseils et expériences.

Comme ses amis, ceux-ci savent ce qu'ils ont perdu : un peu de l'esprit du CERN s'en va ! A eux de le perpétuer et d'en préserver le caractère de collaboration et de coopération au-delà de toutes les frontières qu'Arne appréciait particulièrement. Il n'aurait rien souhaité d'autre.

Que sa famille, à laquelle il apportait en priorité tous ses soins et son affection, trouve ici l'expression de l'émotion profonde de ses collègues de toutes origines.

Hans-Erhart Stier

Hans-Erhart Stier, Professor of Physics at Freiburg University, Germany, died on 25 March, age 55. He carried out his early research at the Bonn University electron synchrotron under the direction of Professor W. Paul and moved to a Chair of Physics at Freiburg at the start of the European Muon Collaboration. He built up a very strong physics group and was elected spokesman of the collaboration in 1978 for two years. He played a vital role in producing the first structure function results from deep inelastic scattering. His group remained in the EMC collaboration until the final spin physics experiment. With the arrival of LEP, his group joined the OPAL experiment and has contributed strongly to all stages of the detector construction and physics analysis of that experiment.

Hans Stier was a very kind, modest man who went out of his way to help others, especially students. Within the German universities, he was a very strong supporter of CERN, believing in cooperation in fundamental science across national and international boundaries.

Erwin Gabathuler

ON RECHERCHE...

... un échafaudage de marque Contat, bleu, qui a été pris au Point 2, bât. SA-2, no 2250. S'adresser à M. Veillet/PPE/7255 ou bip 13-5129.

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

CERNVM BULLETIN@CERNVM

Macintosh QuickMail WEEKLY_BULLETIN@MACMAIL

Dropbox AppleTalk zone in Chooser Ethernet
Fileserver AS Server
logon as Guest

Server AS Division contains the Weekly Bulletin dropbox

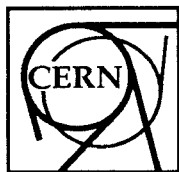
Floppy disk Send the disk containing your textfile to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.

Publications Section
Tel. 3475

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

English version of last week's text

NON-RESIDENCE

THE SITUATION CONCERNING DISCUSSIONS WITH THE MANAGEMENT

In Weekly Bulletin no 5/91 dated 28th January, we have discussed the question of non-residence and the non-resident allowance. We will recall here some of the elements of past discussions and explain where we are with current discussions.

The question of non-residence was included from the beginning in the negotiations last summer between the Management and the Association. From **5th July**, the Association made clear its position: it did not request any changes to the actual system, but, if changes must be made, these should be made within the global context of aligning the conditions of employment at CERN with those of the Coordinated Organizations.

The 12th July, the Head of Administration indicated that he was studying changes, either towards the system of the Coordinated Organizations, or by modifying the CERN system, for presentation at the next meeting (a presentation which has not been done).

At the **end of August**, the agreement resulting from the negotiations foresaw the creation of a joint working group, Management-Association, with the mandate to study, amongst other things, the non-resident allowance.

At the meeting of the Finance Committee **last December** during the discussion on the five yearly revision of salaries, certain delegations wished to put as a condition of increasing salaries, the presentation by the Management in June 1991, of a satisfactory solution to the modification of the non-resident allowance (a change on which the delegations themselves had not been able to reach agreement during fifteen years of discussions): for example, the increase of 2% in salaries to be split between 1% from the 1st January 1991 and 1% from the 1st July 1991, as a way of guaranteeing that the Management fulfilled on time the attached conditions.

The Association protested to certain delegations that the personnel should not pay for delays for which they were not responsible.

Finally, the Finance Committee accepted to recommend the nett increase of salaries of 2% from 1st January 1991,, "on the understanding that:

- a solution to the renewal of the non-resident allowance on the basis of the Swedish proposal of 1987 and the relevant comments in the CERN Review Committee's Report (CERN/1675), be proposed by the Management in time for presentation to the Finance Committee and Council in June 1992;
- a proposal from the Management on a merit-oriented advancement scheme to be incorporated in the Staff Rules and Regulations be submitted in time for presentation to the Finance Committee and Council in June 1992."

At the first meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) in 1991 (moved from 22 to **16 January** at the request of the Administration), a mini working group, consisting of Norman Blackburne and Michel Borghini, nominated as individuals, was formed with a mandate to prepare a report for the SCC on the history and the possible alternatives .

At the second meeting of the SCC (moved from the 19 to **12 February** at the request of the Administration), it was decided to hold a special meeting of the committee on 13 March to discuss the non-residence. The **22 February** the mini working group submitted to the Head of Administration, the Chairman of the SCC its **Report on the non-resident allowance**.

A few days later, in the absence of the Chairman, The Director General (who is not a member of the SCC), decided to suspend the distribution of this Report to the members of the Committee as long as the Directorate had not discussed it at its meeting of 8 March. The President of the Staff Association, in his capacity as Vice-President of the SCC, decided therefore to distribute the Report, so that the members of the Committee could have the time to study it before the special meeting on 13 March.

Besides, this Report had been sent already to all the Staff Association delegates, so that it could be discussed at the Staff Council meeting of **5 March**, to prepare for the SCC meeting. On 5 March the Staff Council decided that it had did not request any change to the present system, but that if there must be changes, the proposals contained in the Report were acceptable, taking into account that the Coordinated Organizations were starting a revision of their own system.

On **7 March**, still in the absence of the Chairman of the SCC, the Director General had the agenda for the special SCC of 13 March modified in removing the point concerning the non-residence. The President of the Staff Association wrote to the Chairman of the SCC protesting and declining any responsibility of the Staff Association for any delays in the discussions.

On **13 March**, at the request of the Association, the point concerning non-residence was reinstated on the agenda of the special SCC. The Management declared that it could not take any position, the subject having not yet been discussed in the Directorate.

The Association explained the position taken by the Staff Council. It added that it believed it was important to look for a solution that could be accepted by all parties (consensus), including the personnel and the Host States, to avoid distinctions based on nationality, which is contrary to the tradition of CERN, to take into account the particular difficulties encountered by members of the staff from countries far away, when they come to work at Geneva, and to take into account the fact that existing staff benefit from acquired rights.

It was agreed that the mini working group would complete their Report concerning a certain number of points, so that it could be discussed at the next meeting of the SCC.

On **18 March**, The mini working group submitted to the Chairman of the SCC their **Complementary Report on non-residence**, dated 15 March.

In the meantime, the Association has learnt that the meeting of 26 March has been moved to **28 March**, to allow the question of non-residence to be discussed in a special meeting of the Directorate on 26 March. That's the current situation, and we will keep you informed of the outcome of the discussions.

* * *

IMMOBILITÉ INTERNE ? (SUITE)

26 mars 1991 : nous avons appris que la Direction avait décidé un moratoire sur la mobilité interne: jusqu'à nouvel ordre : 1) il n'y aurait plus d'ouverture de postes; 2) les comités de sélection pour les postes déjà publiés seraient suspendus; 3) les transferts après les comités de sélection déjà tenus se feraient normalement. La question sera débattue lors de la réunion du Comité de concertation permanent, le 28 mars.

ELECTION DES CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

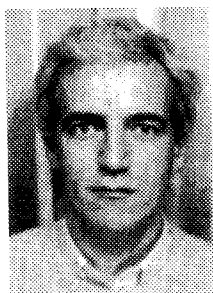
Conformément à l'Article 5 du Règlement du Fonds d'Entraide (de janvier 1990) et suite aux appels parus dans le Bulletin Hebdomadaire, 5 personnes ont présenté leur candidature.

Trois postes sont à pourvoir cette année parmi les candidats suivants :

BOISSON Michel
Division MT
51 ans, Marié, 1 enfants
Entré au CERN en 1969



BORDRY Frédéric
Division SL
37 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1986



DUTHION Bernard
Division PPE
48 ans, Marié, 3 enfants
Entré au CERN en 1970



Le scrutin sera clos le 19 avril 1991, et le dépouillement aura lieu en public le 22 avril 1991, à 9h.00, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bât. 61.

ELECTION OF CANDIDATS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In article 5 of the Rules of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel (of January 1990) and following notices which have appeared in the Weekly Bulletin, 5 persons have declared their intention to stand for election.

Three posts are to be filled this year among the following candidates.

LESTIENNE Chantal
Division ECP
52 ans, Mariée, 2 enfants
Entrée au CERN en 1965



MANN Jürgen
Division SL
54 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1959



Closing date for receipt of ballot papers : 19 April 1991. Public counting of votes : 22 April 1991, at 9 a.m., in Conference Room of the Staff Association - Bldg. 61.

CYCLE DES CONFERENCES DU SOIR DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

L'Association du Personnel a décidé de relancer les Conférences du Soir.

Si vous avez des thèmes avec conférenciers à nous proposer, nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au Secrétariat de l'Association du Personnel

SERIES OF EVENING CONFERENCES ORGANISED by the STAFF ASSOCIATION

The Staff Association has decided relaunch the evening conferences.

If you have suggestions for topics together with speakers to propose, please contact the Secretariat of the Staff Association.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 9 AVRIL 1991, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

JEUDI 11 AVRIL 1992, à 16h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Ordre du Jour

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Compte-rendu d'activités
3. Présentation de Mme. Jeanne PENAUD
 - ses travaux
 - son rôle en tant que Déléguée aux Fonctionnaires Internationaux auprès du Premier Ministre
4. Bilan financier
5. Cotisations 1991
6. Divers

Le verre de l'amitié sera offert aux participants à l'issue de la réunion dans la Salle des Pas Perdus (devant la Salle du Conseil).

ASSOCIATION DU PERSONNEL
14/91-01-04-91

IV

CLUBS

SKI



MUR D'ESCALADE CERN

Des cours d'initiation à l'escalade seront donnés aux membres du Ski Club, munis de la carte neige, dès la deuxième semaine du mois d'avril.

Ces cours se dérouleront une ou deux soirées par semaine à partir de 17h.30.

Nous demandons aux personnes désireuses de participer à cette initiation de téléphoner à Marc CHATAIGNEAU ou de prendre contact avec le Ski Club pour tous renseignements ou inscriptions.

Marc CHATAIGNEAU ☎ 6652 ou 4444.

Ski Alpin : Le remboursement des cours se fera aux permanences des 4 et 18 avril.

Le remboursement des contre-marques non utilisées pour les forfaits Samoëns se fera aux permanences jusqu'au 4 avril dernier délai.

Sortie Moniteurs aux Grands Montets le samedi 13 avril 1991 et dîner le soir dans la vallée.

Le nombre de places étant limité, renseignements et inscriptions aux permanences du jeudi 28 mars et du jeudi 4 avril 1991.

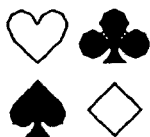
FOOTBALL CLUB

Calling all team captains. The season is about to start, so dust off your old football boots and start preparing your teams. I will organise a meeting the week following Easter so that we can decide on the club's activities and match schedule.

A tous les responsables d'équipes. La saison va bientôt débuter, alors sortez vos vieilles godasses de foot et commencez à préparer vos équipes. J'organiserai une réunion pour la semaine qui suit Pâques pour fixer les activités du Club ainsi que le calendrier des matchs.

Information : MARTINI@CERNVM VXENG::MARTINI
STAFF ASSOCIATION

BRIDGE SECTION



The results of last week's duplicate were :

1st N-S	M.J. Bernard & M. Gérard	65,9%
1st E-W	M. Hajduk & Z. Hajduk	61,1%
2nd N-S	S. Chris & P. Samson	55.8%
2nd E-W	L. Hubbeling & A. Mooy	55%

Please send to D. Krmp/ECP

Name :

Partner :

Restaurant No. - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome



RADIO AMATEUR

Le CERN AMATEUR RADIO CLUB vous propose une soirée d'initiation le **mercredi 3 Avril 1991 à 18.00 au bâtiment 61, salle A**. Toute personne intéressée est la bienvenue. Après une introduction générale au radioamateurisme (classes de licence, modes, fréquences autorisées) vous serez invité à notre station de club pour assister à l'explication de notre matériel, à une démonstration des différents modes de trafic ainsi qu'aux projets de construction qui sont poursuivis actuellement. Le club vous propose également des cours de licence lors de vos inscriptions aux examens suisses ou français. La soirée hebdomadaire d'activité aura lieu chaque jeudi à partir de 18.00 dans notre station. Vous pouvez également assister aux contacts avec l'Université de Chicago (17.00 UTC, 21270 kHz) et le Fermilab (18.00 UTC, 21290 kHz). La fréquence pour prendre contact sur VHF restera 145.275 FM simplex. Pour de plus amples renseignements contactez C.-E. Wulz, Div. PPE (Tel. 6592 ou RADIO@CERNVM).

ASSOCIATION DU PERSONNEL
14/91-01-04-91

V

RADIOAMATEUR

The CERN AMATEUR RADIO CLUB offers you an introductory session on **Wednesday 3 April 1991 at 18.00 in building 61, room A**. Everybody interested is welcome. After a general introduction to amateur radio (licence classes, authorized frequencies and modes) you will be invited to our club station to get an explanation of our equipment, a demonstration of the different traffic modes and our current construction projects. The club offers licence courses to those that enroll in either the Swiss or French examinations. Our weekly activity evening takes place every Thursday at 18.00 at our station. You may also join the contacts with the University of Chicago (17.00 UTC, 21270 kHz) and Fermilab (18.00 UTC, 21290 kHz). Our VHF calling frequency is 145.275 MHz FM simplex as usual.

For further information contact C.-E. Wulz, Div. PPE (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).



RECORD CLUB

Annual General Meeting
TUESDAY 23rd APRIL at 17:30
in Salle "A" Bld 61

This eagerly awaited and exciting annual event is a real MUST for all record club members, this is your chance to DO something in the club, so don't miss it. On a slightly more serious note, it would be nice if for once, more than just the usual regulars, who do most the work in the club turned up for this AGM. After all 15 to 20 people out of a membership of over 200 is not very good.

ON LINE RECORD CLUB CATALOGUE

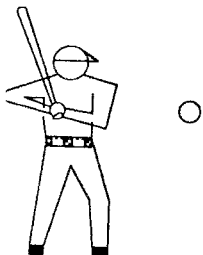
The club now has around 2000 Pop, Classical and Jazz CDs on its catalogue. If you would like to look at the "on line" version of the club catalogue on VM, which contains a full list of all the CDs in the club, proceed as follows:- type GIME UDISK c/r, you should get a message informing you that you have linked to the CERN user disk. Next, type RECORDS c/r, you should then get an information

STAFF ASSOCIATION

panel about the record club. After this the program is menu driven, all you have to do is read **CAREFULLY** the instructions given on the screen, and select the lists or items you wish to see.

If you would like to borrow any of the disks in the club all you have to do is to go along to the club room in Bld 555 and enroll. The club is open at the following times **12:30 to 13:00 and 17:30 to 18:00 on Wednesdays and Thursdays**, the annual membership fee is **18.- Frs a year and the loan fee is CHF 1.- per disk, per week.**

If you need more information about the club, please send an E-Mail to :- **CANNON@CERNVM** or telephone 5036



SOFTBALL

Le Club du SOFTBALL cherche un terrain plat 100m x 100m pour la saison 1991. Nous tenons à remercier la Mairie et le Club de Football de Preveessin pour le prêt de leur terrain en Septembre passé. Pour notre premier tournoi qui n'a pas eu lieu à cause du mauvais temps pour la première fois en quelques mois. C'était typique de la saison qui était le plus grand désastre pour tous. Nous tenons à remercier le Club du Football du CERN pour le prêt de leur terrain à St Genis pour notre entraînement

We shall certainly play some games this summer at least on Friday evenings and Sundays from May/June onwards, more details later. The Geneva league now no longer exists and will not restart until a suitable field can be found. CERN SOFTBALL is actively looking for one. So, if you want to play this year, watch this space for further news & keep your beady eyes open for potential "ball parks" For more info contact **SOFTBALI~CERNVM** or Bernard Sutton by internal mail.

VELO



Rendez-vous **samedi 6 avril**, à 14h.00, à la Piscine de Ferney-Voltaire, pour une remise en selle de 30 kilomètres.

Rappel: la cotisation annuelle peut être versée au moyen de bulletins qui sont disponibles à la Poste du Labo No.1 auprès des membres du Comité:

Adultes CHF 30.-

Enfants CHF 10.-

Bienvenue à ceux qui sont tentés de pratiquer le vélo !

Rendez-vous **samedi 13 avril**, à 14h.00, à la Piscine de Ferney-Voltaire, pour un parcours de 33 kilomètres sans difficulté.

MICRO



Section Macintosh
Prochains cours:

MS-Word 4.0 Niveau I
WingZ 1.1 Niveau I
Excel 2.2 (et 3.0)
PageMaker 4.0
Adobe Illustrator 3.0
C++, MPW, MacApp

à partir du **lundi 8 avril**

Nouveau groupe A/UX et System 7.0

Section Olivetti-MS/DOS

Prochain cours Initiation MS-DOS sur des 386SX nouveaux dans le Club.
Debut du cours le **jeudi 4 avril**.

Presentation Technique

Le **mercredi 17 avril à 18h**. NEC Inc. présentera toute la gamme d'écrans VGA pour PC's et MAC ainsi que toute la série d'imprimantes matricielles et Laser couleur.

Offre speciale pour tous les membres, jusqu'à la fin avril à des prix très avantageux.

Pour de plus amples informations sur les cours et inscriptions, s'adresser au Secrétariat du Club tous les soirs de 18h. à 20h. Bât. 555

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN

Spécial Pâques : le magasin est ouvert **Jeudi 28 mars** aux horaires habituels , 12h 30 a 16 heures.

ACTION DE PAQUES KODAK du 2 au 13 avril 1991. Participez nombreux à la promotion du Laboratoire KODAK, premiers tirages à 50%. Durant cette période, le prix de vente sera réduit de 50% pour les premières commandes de photos 9x13, Maxi 10x15, 13x18; cette promotion concerne uniquement les films 135 (24x36mm) Copie 9x13 (code 509) Maxi 10x15 (code 508) 13x18 (code 555) surface : mate ou brillante et pas de Service Express.

Un bon prix pour ce mini-aspirateur VOLTA, aspire eau et poussière, il est rechargeable dans son support mural.

Nous avons reçu un grand choix de jumelles de poche WEGA.

Sony walkmann pour enfants, combiné radio/lecteur cassette. Beaucoup d'autres modèles en stock.

Grand choix de cassettes vidéo et audio (BASF, MAXELL, TDK, THAT'S, offres en multi-pack et notre assortiment habituel à l'unité.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le **vendredi 12 avril 1991, de 14h.00 à 16h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 2 au 5 avril

Restaurant Concessionnaire Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	LUNDI DE PÂQUES		
Mardi Tuesday	a) Sauté d'agneau printanier Pommes boulangères b) Piccata de dinde Épinards en branches Spaghetti sauce tomate	a) Steak haché pur bœuf grillé Pommes frites Salade verte ou 1 légume du jour à choix b) Côtelette de porc poêlée aux câpres Petites pâtes à la brunoise Haricots verts étuvés	a) Palette de porc à la diable Lentilles aux petits lardons b) Cordon bleu de l'océan Pommes à l'anglaise Macédoine de légumes
Mercredi Wednesday	a) Croustille de merlan Pommes nature Haricots verts b) Sauté de bœuf Pâtes au beurre Ratatouille	a) Filets de cabillaud à la provençale - Risi-bisi Salade verte de saison ou 1 légume du jour à choix b) Gigot d'agneau du pays Pommes boulangères Épinards en branches POISSON D'AVRIL AUX FRAISES	a) Paleron de bœuf braisé à la moutarde Pommes mousseline b) Poitrine de veau à la provençale Choux-fleurs en persillade Haricots verts LASAGNES AU FOUR
Jeudi Thursday	a) Vol-au-vent de foies de volailles Riz pilaw Petits pois b) Rôti de veau Mousseline de céleri Cordiale de légumes	a) Émincé de foie de bœuf vénitienne Pommes purée aux carottes Salade cabus et frisée ou 1 légume du jour à choix b) Tendrons de veau au basilic Spätzlis dorés Côtes de bette au gratin SPAGHETTI À GOGO	a) Oeufs au plat au lard Ratatouille de légumes b) Fricassée de poulet à l'italienne Spaghetti à la tomate Légumes verts de saison
Vendredi Friday	a) Langue de bœuf sauce aux oignons Spätzlis rôtis Courgettes sautées b) Filet de mostelle Mousseline de brocolis Tomate grillée	a) Jambonneau poché au vin blanc Poireaux à la crème ou lentilles vertes au jus Pommes à l'anglaise au cerfeuil b) Darne de cabillaud à la noix de coco - Riz créole Tomate étuvée LÉGUMES CHAUDS	a) Filet de lieu noir poché en julienne Riz safrané aux petits légumes b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Carottes à la vapeur Salsifis à la tomate

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
1.4	2.4	3.4	4.4	5.4
	10.00 CN CN TECHNICAL PRESENTATION VXibus From National Instruments Corporation by Tim Fountain, National Instruments Corporation		09.30 C PRESENTATION TECHNIQUE CN Nouvelles applications Euclid par M. CAPPELARERE, M. CORVEZ, M. MORIN	
		14.00 Th THEORETICAL SEMINAR Hunting for SUSY in hadronic and leptonic FCNC processes by Antonio MASIERO / Padova		
8.4	9.4	10.4	11.4	12.4
10.30 CN CN SEMINAR Posix standards by Andrea VINCENZI / DEC	11.00 A ACADEMIC TRAINING Distributed Computing by R. VAN RENESSE / Free University, Amsterdam <i>Lecture 2</i>			
11.00 A ACADEMIC TRAINING Distributed Computing by R. VAN RENESSE / Free University, Amsterdam <i>Lecture 1</i>	14.00 CN CN TECHNICAL PRESENTATION DAZIX USER meeting	11.00 A ACADEMIC TRAINING Distributed Computing by R. VAN RENESSE / Free University, Amsterdam <i>Lecture 3</i>		
	16.30 A PARTICLE PHYSICS SEMINAR Precision measurements of electroweak parameters in Z decays with the ALEPH detector by W. D. SCHLAETER / CERN			
14.00 CN CN TECHNICAL PRESENTATION VMS/Posix technical description by Andrea VINCENZI / DEC	20.00 A LES SCIENCES AUJOURD'HUI par Rafel CARRERAS			

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

Th Amphithéâtre SL - Prevestin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prevestin / bât. 864, 1er ét.

S SL Auditorium - Prevestin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prevestin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475